

**GRUNDIG**  
made for you

## **CLOCK RADIO**

**Sonoclock 760 DCF**







<b>DEUTSCH</b>	6 - 20
<b>ENGLISH</b>	21 - 35
<b>FRANÇAIS</b>	36 - 50
<b>ITALIANO</b>	51 - 65
<b>PORTUGUÊS</b>	66 - 80
<b>ESPAÑOL</b>	81 - 95
<b>NEDERLANDS</b>	96 - 110
<b>POLSKI</b>	111 - 125
<b>DANSK</b>	126 - 140
<b>SVENSKA</b>	141 - 155
<b>SUOMI</b>	156 - 170
<b>TÜRKÇE</b>	171 - 185

- Dieses Gerät ist für die Wiedergabe von Tonsignalen bestimmt. Jede andere Verwendung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit (Tropf- und Spritzwasser). Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (Vasen oder ähnliches) auf das Gerät. Gefäße könnten umkippen und mit der auslaufenden Flüssigkeit die elektrische Sicherheit beeinträchtigen. Stellen Sie keine offenen Brandquellen, z.B. Kerzen, auf das Gerät.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes. Bedecken Sie die Lüftungsschlitze nicht mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen, etc.
- Bitte beachten Sie beim Aufstellen des Gerätes, dass Oberflächen von Möbeln mit den verschiedensten Lacken und Kunststoffen beschichtet sind, welche meistens chemische Zusätze enthalten. Diese Zusätze können u.a. das Material der Gerätefüße angreifen, wodurch Rückstände auf der Möbeloberfläche entstehen, die sich nur schwer oder nicht mehr entfernen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem sauberen, feuchten Ledertuch. Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Für Schäden, die durch unsachgemäße Eingriffe entstehen, geht der Anspruch auf Gewährleistung verloren.
- Das Typenschild befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

Falten Sie die Seite 2 aus, damit Sie die Abbildungen immer vor Augen haben.

## Bedienelemente an der Oberseite

**SNOOZE** Unterbricht die Weckfunktion; blendet den Wochentag ein; blendet die verbleibende Snooze-Zeit ein.

## Bedienelemente an der Vorderseite

- Sensor. Passt die Helligkeit der Anzeige automatisch der Umgebungshelligkeit an.
- HOUR/VOL** Zum Einstellen der Stunden;  
kurz drücken: schaltet die Stunden schrittweise weiter;  
länger drücken: schaltet die Stunden fortlaufend weiter.  
Im Radio-Betrieb: erhöht die Lautstärke.
- MIN/VOL** Zum Einstellen der Minuten;  
kurz drücken: schaltet die Minuten schrittweise weiter;  
länger drücken: schaltet die Minuten fortlaufend weiter.  
Im Radio-Betrieb: verringert die Lautstärke.
- SET** Aktiviert die Einstellung der Uhrzeit, der Wochentage und; blendet die Weckzeiten ein.
- TIME ZONE/  
WEC** Aktiviert die Weckunterbrechung für das Wochenende; aktiviert die Einstellung der Zeitzone.
- ALARM 1** Für Weckzeit 1: wählt das Wecken mit Signalton oder Radio; aktiviert und deaktiviert die Weckbereitschaft.
- ALARM 2** Für Weckzeit 2: wählt das Wecken mit Signalton oder Radio; aktiviert und deaktiviert die Weckbereitschaft.


# AUF EINEN BLICK

---

**ON/OFF** Schaltet das Radio ein und aus; beendet das Wecken für diesen Tag; deaktiviert den Sleep-Timer.

**SLEEP** Aktiviert die Einstellung des Sleep-Timers.

## Bedienelemente an den Seiten

 Kopfhörerbuchse, zum Anschließen eines Kopf- oder Ohrhörers mit Klinkenstecker (ø 3,5 mm), linke Geräteseite.  
– Der Lautsprecher des Gerätes wird abgeschaltet.

**TUNING** Drehregler zum Einstellen der Rundfunk-Programme (rechte Geräteseite).

## Bedienelemente an der Rückseite

 Netzkabel.

 Wurfantenne für den FM-Empfang.

 DCF 77-Antenne.

**RESET** Setzt das Gerät zurück.

## Bedienelemente an der Unterseite

**BACKUP** Batteriefach für die Stützbatterie.



## Die Anzeigen

 **ALARM 1** 

● Leuchtanzeige. Zeigt an, dass die Weckbereitschaft mit Signalton oder Radio für Weckzeit 1 aktiviert ist.

 **ALARM 2** 

● Leuchtanzeige. Zeigt an, dass die Weckbereitschaft mit Signalton oder Radio für Weckzeit 2 aktiviert ist.

**10:00**

Zeigt die Uhrzeit, die Weckzeiten, die Sleep-Timer-Zeit und den Wochentag für die Weckunterbrechung an.

**WEC**

● Leuchtanzeige. Zeigt an, dass die Weckunterbrechung für das Wochenende aktiviert ist.



● Leuchtanzeige. Zeigt an, dass die DCF-Zeitsynchronisation aktiv ist; blinkt während der Synchronisierung.

**FM 88 ... 108 MHz**

● Leuchtanzeige. Betriebsanzeige für das Radio, Frequenzanzeige.

## Netz-Betrieb

### Hinweis:

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild (an der Unterseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

- 1 Stecker des Netzkabels in die Steckdose (230V~, 50 Hz) stecken.

### Vorsicht:

Über das Netzkabel ist das Gerät mit dem Stromnetz verbunden. Wenn Sie das Gerät vollständig vom Stromnetz trennen wollen, müssen Sie das Netzkabel ziehen.

Mit dem Netzstecker trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Sorgen Sie daher dafür, dass der Netzstecker während des Betriebes frei zugänglich bleibt und nicht durch andere Gegenstände behindert wird.

## Stützbatterie einsetzen

Im Netz-Betrieb sorgt die Stützbatterie dafür, dass im Falle eines Stromausfalls, oder wenn Sie kurz den Netzstecker ziehen, die gespeicherten Einstellungen erhalten bleiben.

- 1 Batteriefach an der Geräteunterseite öffnen, dazu auf die markierte Fläche drücken, den Deckel zurückschieben und abnehmen.
- 2 Beim Einlegen der Batterie (Typ 9 V, 6LF 22) die durch die Kontakte vorgegebene Polung beachten.
- 3 Den Deckel wieder einlegen und nach vorne schieben, bis er einrastet.

### Hinweis:

Entfernen Sie die Stützbatterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht betreiben. Für Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstehen, kann nicht gehaftet werden.

### Umwelthinweis:

Die Batterien – auch schwermetallfreie – dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Verbrauchte Batterien müssen in die Altbatteriesammelgefäße bei Handel und öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern gegeben werden.

## Radiokontrollierte Funkuhr

Mit Ihrer eingebauten radiokontrollierten Uhr sind Sie im Besitz einer absolut präzisen Alarm- und Terminuhr, die sich automatisch auf die radioübertragenen Zeitsignale der genauesten Uhr der Welt einstellt: die Atomuhr der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt in Braunschweig (PTB). Sie ist so genau, dass in 1 Million Jahren eine Gangabweichung von 1 Sekunde zu erwarten ist.

Ihr radiogesteuerter Wecker empfängt "Zeitlegramme" über Langwelle 77,5 kHz vom Zeitzeichensender DCF 77, der sich in Mainflingen (24 km südöstlich von Frankfurt/Main) befindet. Dieser Zeitzeichensender hat eine Reichweite von ca. 1500 km.

Das Gerät empfängt den Sender DCF 77 gebührenfrei über die angeschlossene DCF 77-Antenne überall dort, wo z. B. mit einem guten tragbaren Radio ein ausreichender Langwellenempfang möglich ist. In vielen Fällen empfängt Ihre Funkuhr die Zeitlegramme in einer beachtlich größeren Distanz zum Sender; hierbei spielt jedoch die örtliche Empfangsqualität eine große Rolle.

Der eingebaute Mikroprozessor der Funkuhr verarbeitet die empfangenen Zeitlegramme und steuert vollautomatisch die Quarzuhr. Nach Inbetriebnahme erfolgt die DCF-Synchronisation der Uhrzeit sofort, danach jeweils täglich um 2.00 Uhr und 3.00 Uhr nachts. Je nach Empfangslage kann die Synchronisation mehrere Minuten dauern. Während des Vorganges blinkt die Anzeige » (☾☽) ● « bei ausreichendem Signal im 1 Sekunden-Rhythmus des empfangenen Zeitlegramms. Nach erfolgter Synchronisation beginnt die Anzeige zu leuchten. Neben den Vorzügen der Zeitpräzision und sekundengenauer Weck- und Alarmsignale stellt sich Ihre Funkuhr vollautomatisch von Winter auf Sommerzeit um und umgekehrt.

## Uhrzeit und Wochentag einstellen

Wird das Gerät erstmals in Betrieb genommen, blinkt in der Anzeige - falls kein Zeitsignal empfangen wurde - »:« als Zeichen dafür, dass die Uhrzeit eingestellt werden muss. Das gleiche gilt nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät vom Netz getrennt war und keine Stützbatterie eingesetzt ist.

**1** »SET« drücken.

– Anzeige: »:« blinkt.

**2** Mit »**HOURL/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.

**3** Mit »**MIN/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

### Hinweise:

Wenn die Minuten-Anzeige von »59« auf »00« wechselt, hat dies keinen Einfluss auf die Stunden-Anzeige.

Das Gerät speichert die eingestellte Uhrzeit nach 10 Sekunden automatisch.

**4** Zum Einstellen des Wochentages »**TIME ZONE/WEC**« und »SET« gleichzeitig drücken.

– Anzeige: z.B. der Wochentag »1« = Montag.

**5** Gewünschten Wochentag (»1« = Montag, »2«, »3«, »4«, »5«, »6« oder »7« = Sonntag) mit »**HOURL/VOL**« oder »**MIN/VOL**« einstellen.

– Das Gerät speichert den eingestellten Wochentag nach 5 Sekunden automatisch.

### Hinweis:

Den eingestellten Wochentag einblenden, dazu »**SNOOZE**« länger als 3 Sekunden drücken und gedrückt halten.

# EINSTELLUNGEN

---

## Zeitzone einstellen

Betreiben Sie das Gerät außerhalb der mitteleuropäischen Zeitzone (MEZ), können Sie die Uhrzeit um +/- 2 Stunden korrigieren.

- 1 »**TIME ZONE/WEC**« drücken und für ca. 2 Sekunden gedrückt halten.  
– Anzeige: »00«, »:« blinkt.
- 2 Zeitzone mit »**HOURL/VOL**« oder »**MIN/VOL**« einstellen (Skala: »00«, »01«, »02«, »-02« und »-01«).  
– Anzeige: z.B. »02«.

### Hinweis:

Ist keine Stützbatterie eingelegt, wird nach einem Stromausfall die Uhrzeit automatisch über die DCF-Zeitsynchronisation eingestellt, falls der DCF-Empfang ausreichend ist. Weckzeit und Zeitzoneneinstellung werden jedoch auf die Werte »00:00« und »00« zurückgesetzt. Bitte beachten Sie, dass Sie in diesem Fall zum falschen Zeitpunkt geweckt werden könnten.

## Weckzeit 1 einstellen

- 1 »**SET**« zweimal drücken.  
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »🔔 ALARM 1 🎵 ●« und »:« blinken abwechselnd.
- 2 Mit »**HOURL/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.
- 3 Mit »**MIN/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.  
– Das Gerät speichert die eingestellte Weckzeit nach 10 Sekunden automatisch.  
– Anzeige: die Leuchtanzeige »🔔 ALARM 1 🎵 ●« leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.  
– Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.



## Weckzeit 2 einstellen

**1** »SET« dreimal drücken.

- Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit, »  **ALARM 2**  ● « und »:« blinken abwechselnd.

**2** Mit »**HOUR/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Stunden einstellen.

**3** Mit »**MIN/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) die Minuten einstellen.

- Das Gerät speichert die eingestellte Weckzeit nach 10 Sekunden automatisch.
- Anzeige: die Leuchtanzeige »  **ALARM 2**  ● « leuchtet, d.h. die Weckbereitschaft ist aktiviert.
- Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit dem gewünschten Wecksignal.

# BETRIEB

---

## Ein- und ausschalten

- 1 Gerät mit »ON/OFF« aus Bereitschaft (Stand-by) einschalten.
- 2 Gerät mit »ON/OFF« in Bereitschaft (Stand-by) schalten.

## Radio-Betrieb

Für den bestmöglichen FM (UKW)-Empfang genügt es, die Wurfantenne entsprechend auszurichten.

## Rundfunk-Programme einstellen

- 1 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »TUNING« (rechte Geräteseite) einstellen.





## Lautstärke ändern

- 1 Gewünschte Lautstärke mit »HOUR/VOL« oder »MIN/VOL« einstellen.

## Weck-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen dynamischen Weckton, der ausgehend von niedriger Lautstärke das Maximum innerhalb von 30 bis 45 Sekunden erreicht.


## Weckzeiten anzeigen

- 1 »SET« zweimal (für Weckzeit 1) oder dreimal (für Weckzeit 2) drücken.  
– Anzeige: die zuletzt eingestellte Weckzeit 1 oder 2, die Leuchtanzeige » ALARM 1  ●« oder » ALARM 2  ●« blinkt.


## Hinweis:

Wird keine weitere Taste gedrückt, schaltet das Gerät nach 10 Sekunden automatische zur aktuellen Uhrzeit zurück.

## Wecken mit Rundfunk-Programm

- 1 Gerät mit »**ON/OFF**« einschalten.
- 2 Gewünschtes Rundfunk-Programm mit dem Drehregler »**TUNING**« (rechte Geräteseite) einstellen.
- 3 Gewünschte Wecklautstärke mit »**HOURL/VOL**« oder »**MIN/VOL**« einstellen.
- 4 Wecksignal Rundfunk-Programm (»«) einstellen, dazu »**ALARM 1**« oder »**ALARM 2**« zweimal drücken.
  - Anzeige: die entsprechende Leuchtanzeige leuchtet.
- 5 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.
  - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Rundfunk-Programm (Weckdauer 59 Minuten).

## Wecken mit Signalton

- 1 Gerät mit »**ON/OFF**« ausschalten.
- 2 Wecksignal Signalton (»«) einstellen, dazu »**ALARM 1**« oder »**ALARM 2**« einmal drücken.
  - Das Gerät weckt zur eingestellten Zeit mit Signalton (Weckdauer 59 Minuten).

## Wecken unterbrechen

- 1 Während des Weckens »**SNOOZE**« drücken.
  - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt.
  - Das Wecken setzt in 9-Minuten-Intervallen von neuem ein (die Gesamtweckzeit beträgt 59 Minuten).



## Wecken für diesen Tag beenden

- 1 Während des Weckens »ON/OFF« drücken.
  - Das Wecksignal (Rundfunk-Programm oder Signalton) stoppt, die Weckbereitschaft bleibt mit der eingestellten Zeit für den nächsten Tag erhalten.

## Weckbereitschaft deaktivieren/aktivieren

- 1 Zum Deaktivieren der Weckbereitschaft »ALARM 1« oder »ALARM 2« so oft drücken, bis die Leuchtanzeige »🔔 ALARM 1 🎵 ●« oder »🔔 ALARM 2 🎵 ●« erlischt.
  - Die eingestellte Weckzeit bleibt erhalten.
- 2 Zum Aktivieren der Weckbereitschaft mit »ALARM 1« oder »ALARM 2« auf »🔔« oder »🎵« schalten.
  - Anzeige: Die Leuchtanzeige »🔔 ALARM 1 🎵 ●« oder »🔔 ALARM 2 🎵 ●« leuchtet.

## Weckunterbrechung für das Wochenende aktivieren

- 1 »TIME ZONE/WEC« drücken.
  - Anzeige: die Leuchtanzeige »WEC ●« leuchtet.
  - Die Weckbereitschaft ist für das Wochenende deaktiviert.
- 2 Erneut »TIME ZONE/WEC« drücken.
  - Anzeige: die Leuchtanzeige »WEC ●« erlischt.
  - Die Weckbereitschaft ist für das Wochenende aktiviert.

## Weckunterbrechung für einen Wochentag deaktivieren

1 »**TIME ZONE/WEC**« drücken.

- Anzeige: die Leuchtanzeige »**WEC** ● « erlischt.
- Der eingestellte Wochentag bleibt erhalten.

## Timer-Betrieb

Das Gerät verfügt über einen Sleep-Timer, der es während des Radio-Betriebes zu einer voreingestellten Zeit ausschaltet. Die Ausschaltzeit lässt sich zwischen 1 Minute und 1 Stunde und 59 Minuten einstellen und bleibt dann gespeichert.

## Sleep-Timer aktivieren

1 Gerät mit »**SLEEP**« einschalten.

- Anzeige: die Einschlafzeit »1:00« (für 59 Minuten).
- Zu hören ist das eingestellte Rundfunk-Programm.

2 Gewünschte Einschlafzeit mit »**HOUR/VOL**« oder »**MIN/VOL**« schrittweise (kurz drücken) oder fortlaufend (gedrückt halten) einstellen.

- Nach Ablauf der eingestellten Einschlafzeit schaltet sich das Gerät automatisch aus.

3 Verbleibende Einschlafzeit mit »**SLEEP**« einblenden.

## Sleep-Timer deaktivieren

1 Zum vorzeitigen Deaktivieren des Sleep-Timers »**ON/OFF**« drücken;

oder

Einschlafzeit mit »**HOUR/VOL**« oder »**MIN/VOL**« auf »0« stellen.

- Das Gerät schaltet sich in Bereitschaft (Stand-by).

## Umwelthinweis

Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Teilen hergestellt, die für das Recycling tauglich sind und wiederverwendet werden können.



Das Produkt darf daher am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Nebenstehendes Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Mit der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

## Technische Daten



Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend den geltenden EU-Richtlinien.

Dieses Produkt erfüllt die europäischen Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC.

Dieses Gerät entspricht der Sicherheitsbestimmung VDE 0860 und somit der internationalen Sicherheitsvorschrift IEC 65.

<b>Spannungsversorgung:</b>	230 Volt, 50/60 Hz
<b>Max. Leistungsaufnahme:</b>	<8 W (Betrieb), <2 W (Stand-by)
<b>Ausgangsleistung:</b>	DIN 45324, 10% THD 350 mW
<b>Wellenbereiche:</b>	FM 87,5 ... 108,0 MHz
<b>Abmessungen und Gewicht:</b>	B x H x T 80 x 150 x 100 mm Gewicht ca. 0,6 kg

Technische und optische Änderungen vorbehalten!

## GRUNDIG Kundenberatungszentrum

### Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr

Deutschland: 01 80 / 523 18 80 \*

Österreich: 08 20 / 220 33 22 \*\*

\* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz)

\*\* gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.

---

**Grundig Multimedia B.V.**

Atrium, Strawinskylaan 3105 • NL-1077 ZX Amsterdam • <http://www.grundig.com>